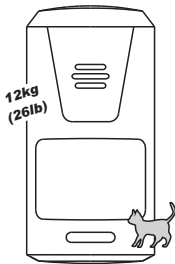


TITAN GB



Installation Instructions

Инструкция за инсталиране

Instrucciones de instalación

Manuel d'installation

Instrukcja instalacji

PIR Montaj Kılavuzu

Istruzioni per l'installazione

EN

The advantages of TITAN GB are:

- ☑ Dual low noise sensor
- ☑ Excellent RF immunity
- ☑ Auto temperature compensation
- ☑ Calibration and 100% testing
- ☑ Simple screw-free mounting
- ☑ Pulse count adjustment - PIR and GBD
- ☑ Frequency adjustment - GBD
- ☑ Reverse polarity protection
- ☑ OptoMOS relays for lifetime operation
- ☑ Excellent white light immunity
- ☑ PET Immunity - 12kg (26lb)

PET Immunity covers:

PIR	☑
GBD	☒

BG

Предимствата на TITAN GB са:

- ☑ Сензор с малък собствен шум
- ☑ Отлична RF защита
- ☑ Реална температурна компенсация в целия работен обхват
- ☑ 100% тест и калибрация
- ☑ Лесен монтаж без винтове
- ☑ Настройка на чувствителността - PIR и GBD
- ☑ Настройка на честотата - GBD
- ☑ Защита от обрнато захранване
- ☑ OptoMOS релета за дълъг живот
- ☑ Отлична защита от дневна светлина
- ☑ Защита от животни -12кг

Защитата от животни покрива:

PIR	☑
GBD	☒

E

Las ventajas del TITAN GB son:

- ☑ Sensor con pequeño ruido propio
- ☑ Excelente protección RF
- ☑ Compensación térmica real en toda la gama de funcionamiento
- ☑ 100% de prueba y calibración
- ☑ Montaje fácil sin necesidad de tornillos
- ☑ Ajuste de la sensibilidad - PIR y GBD
- ☑ Ajuste de la frecuencia - GBD
- ☑ Protección de alimentación de retroceso
- ☑ OptoMOS relé de larga operación
- ☑ Excelente protección de la luz diurna
- ☑ Immune contra mascotas - 12kg (26lb)

Immune contra mascotas:

PIR	☑
GBD	☒

FR

Les avantages de TITAN GB sont:

- ☑ Senseur avec peu de bruit propre
- ☑ Protection parfaite RF
- ☑ Compensation de température réelle dans la toute gamme de travail
- ☑ 100% test et calibration
- ☑ Montage facile sans vis
- ☑ Ajustage de la précision - PIR et GBD
- ☑ Ajustage de la fréquence - GBD
- ☑ Protection d'alimentation inverse
- ☑ OptoMOS relais pour longue vie
- ☑ Protection parfaite de la lumière du jour
- ☑ Protection des animaux favoris - 12kg (26lb)

Protection des animaux favoris:

PIR	☑
GBD	☒

PL

Cechy TITAN GB:

- ☑ Podwójny sensor niskoszumowy
- ☑ Doskonała odporność na zakłócenia pola magnetycznego
- ☑ Automatyczna kompensacja temperatury
- ☑ Możliwość kalibracji i wykonania testów
- ☑ Łatwa instalacja bez wykorzystania śrub
- ☑ Regulacja licznika impulsów-PIR / GB (stłuczenie szyby)
- ☑ Regulacja częstotliwości - GBD
- ☑ Ochrona przed odwrotnym podłączeniem biegunów
- ☑ Niezawodny przekaźnik OptoMOS
- ☑ Doskonała odporność na światło białe
- ☑ Odporność na małe zwierzęta - do 12kg

Odporność na wykrywanie zwierząt obejmuje:

PIR	☑
GBD	☒

TR

TITAN GB'n Avantajları:

- ☑ Dual sensör (gürültü filtreleme)
- ☑ Süper RF koruma
- ☑ Otomatik ısı dengelemesi
- ☑ 100% kalibrasyon ve test
- ☑ Kolay vidasız montaj
- ☑ Hassasiyet ayarı - PIR (adım sayma seçeneği -1P, AUTO) ve GB (RANGE ve FREQUENCY)
- ☑ Frekans ayarı-GB
- ☑ Ters besleme bağlantı koruması
- ☑ Elektronik role (Opto Mos) uzun ömürlü
- ☑ Gün ışığında çok iyi koruma
- ☑ PET immunity (Evcil hayvan algılamama) - 12kg (26lb)

PET immunity (Evcil hayvan algılamama):

PIR	☑
GBD	☒

IT

Le caratteristiche principali di questo prodotto sono:

- ☑ Doppio sensore a basso rumore
- ☑ Alta immunità ai disturbi RF
- ☑ Compensazione automatica in temperatura
- ☑ Taratura e testing a 100%
- ☑ Semplice montaggio senza viti
- ☑ Conteggio impulsi regolabile - PIR e GBD
- ☑ Regolazione frequenza - GBD
- ☑ Protezione contro l'inversione di polarità
- ☑ Relé OptoMOS per garantire lunga vita
- ☑ Elevata immunità alla luce bianca
- ☑ Immunità agli animali - 12kg (26lb)

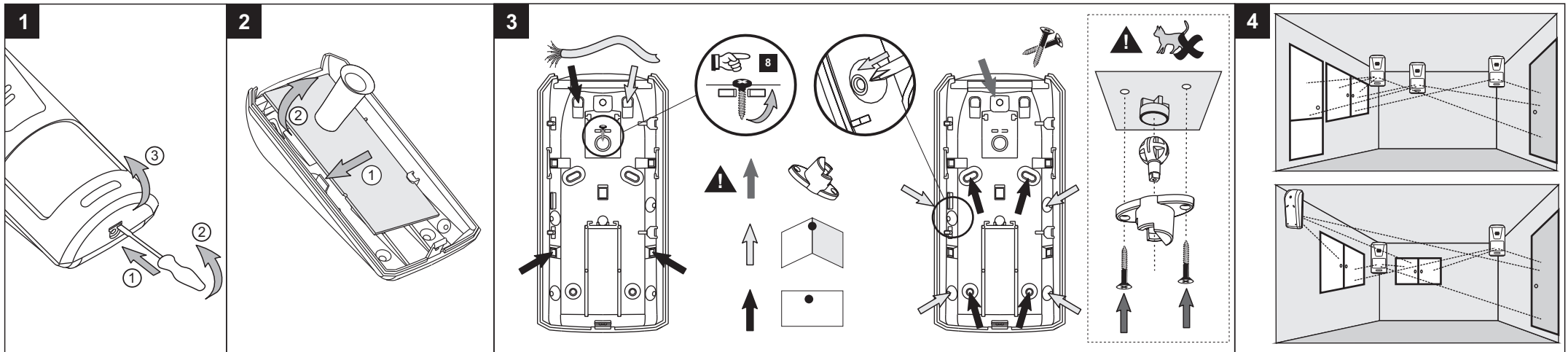
Immunità agli animali:

PIR	☑
GBD	☒

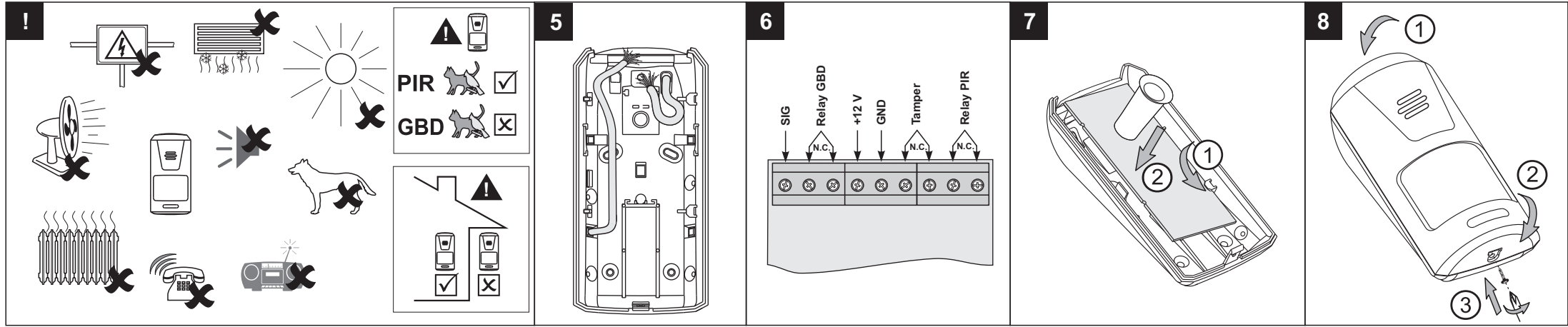
TECHNICAL SPECIFICATIONS * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ * ESPECIFICACIONES * CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES * SPECYFIKACJA * TEKNİK ÖZELLİKLER * SPECIFICHE TECNICHE

Operating voltage	Захранващо напрежение	Tensión de alimentación	Tension d'alimentation	Napięcie zasilania	Çalışma voltajı	Alimentazione	9 - 18 V DC
Current consumption - standby	Консумация - standby	Consumo - standby	Consumation - standby	Pobór prądu w trakcie czuwania	Çektiği akım - standby	Consumo - standby	max 17mA @ 12VDC
Current consumption - ALARM	Консумация - ALARM	Consumo - ALARM	Consumation - ALARM	Pobór prądu w trakcie sygnalizowania alarmu	Çektiği akım - ALARM	Consumo - ALARM	max 32mA @ 12VDC
Contact rating alarm switch - PIR, GBD	Алармен контакт - PIR, GBD	Contacto de alarma - PIR, GBD	Contact d'alarme - PIR, GBD	Wyjście alarmowe - PIR, GBD	Kontakt geçiş voltajı ve akımı - PIR, GBD	Contacto Relé - PIR, GBD	NC 30VDC @ 100mA (5 Ω)
Tamper switch	Тамперен ключ	Interruptor de tamper	Commutateur tamper	Wyjście sabotażowe	Tamper kontak geçiş voltajı ve akımı	Tamper	NC 18VDC @ 50mA
Working temperature	Работна температура	Temperatura de funcionamiento	Température de travail	Temperatura pracy	Çalışma ısı aralığı	Temperatura di Funzionamento	-20°C - +50°C
Storing temperature	Температура на съхранение	Temperatura de almacenamiento	Température de conservation	Temperatura przechowywania	Dayanıklılık çalışma ısı aralığı	Temperatura di Conservazione	-40°C - +50°C
RF immunity	RF защита	Protección RF	Protection RF	Odporność na zakłócenia pola magnetycznego	RF bağırsıklığı (filtreleme)	Immunità RF	10 V/m @ 80 MHz - 2 GHz
Electrostatic immunity	Електростатична защита	Protección electrostática	Protection électrique	Odporność na oddziaływanie elektrostatyczne	Electrostatic bağırsıklık (korumalı)	Immunità Electrostatica	8 kV
White light immunity	Защита от дневна светлина	Protección de la luz diurna	Protection de la lumière du jour	Odporność na światło białe	Beşay ışık koruma	Immunità alla luce bianca	6 500 Lux
Walk detection speed - PIR	Скорост на детектиране - PIR	Velocidad de detección - PIR	Vitesse de détection - PIR	Szybkość detekcji - PIR	Yürüyüş hızı bulma aralığı - PIR	Velocità rilevazione - PIR	0.2m/s - 3.5m/s
Coverage angle - PIR	Ъгъл на покритие - PIR	Ángulo de cobertura - PIR	Angle de revêtement - PIR	Kaç detekcji - PIR	Görüş açısı - PIR	Angolo di Copertura - PIR	90°
Coverage range - PIR	Зона на покритие - PIR	Zona de cobertura - PIR	Zone de revêtement - PIR	Zakres detekcji - PIR	Algılama mesafesi - PIR	Portata - PIR	1.5 - 15m
Mounting height	Височина на монтаж	Altura de montaje	Hauteur de montage	Wysokość instalacji	Normal Montaj yüksekliği	Altezza di Installazione	1.5 - 3.6m (2.1m)
Number of detection zones	Брой зони на детекция	Número de zonas de detección	Nombre de zones de détection	Liczba stref detekcji	Dedektör bölgelerinin sayısı	Numero di zone	54
Detection frequency - GBD	Честота на детекция - GBD	Frecuencia de detección - GBD	Fréquence de détection - GBD	Częstotliwość detekcji - GBD	Algılama frekansı - GBD	Frequenza di rivelazione - GBD	5 - 10 kHz
Coverage - GBD	Покритие GBD	Cobertura - GBD	Revêtement - GBD	Zasięg detekcji - GBD	Algılama - GBD	Copertura - GBD	up to 15 m
Output signal - SIG	Изходен сигнал - SIG	Señal de la salida - SIG	Signal de sortie SIG	Sygnal wyjścia - SIG	Sinyal çıkışı - SIG	Segnale di Uscita - SIG	20 mV
Dimensions	Размери	Dimensiones	Dimensions	Wymiary	Boyutları	Dimensioni	66 x 132 x 60 mm
Weight	Тегло	Peso	Poids	Waga	Ağırlığı	Peso	120g
Range when mounted in a corner	Обхват при монтаж в ъгъл	Diapasón en montaje en ángulo	Gamme chez le montage dans un angle	Zakres detekcji po zainstalowaniu w rogu	Köşe montajında algılama mesafesi	Portata con installazione ad angolo	12m x 12m (90°)
Range when mounted on a wall	Обхват при монтаж на стена	Diapasón en montaje en pared	Gamme chez le montage au mur	Zakres detekcji po zainstalowaniu na ścianie	Düz duvar montajda algılama mesafesi	Portata con installazione a parete	17m x 15m (90°)
Warm up time	Време за установяване	Tiempo de puesta en funcionamiento	Temps de constatation	Czas rozruchu	Dedektör ortama uyum süresi	Tempo di Riscaldamento	30s

INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * INSTALLAZIONE

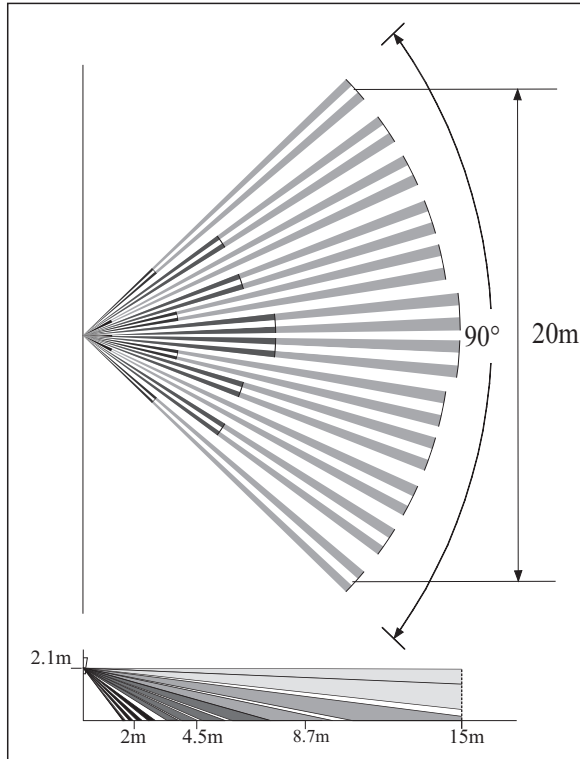


INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * INSTALLAZIONE



ADJUSTMENTS * НАСТРОЙКА * AJUSTE * AJUSTAGE * REGULACJA * ADIM SEÇENEĞİ * REGOLAZIONI

LENS PATTERNS * ЗОНИ НА ПОКРИТИЕ * ZONAS DE COBERTURA * ZONES DE REVÊTEMENT * DIAGRAM DETEKCIJ * LENS ALGILAMA ŞABLONU * DIAGRAMMA DEI FASCI DI RILEVAZIONE



1. **Microphone**: Adjusts the detector's sensitivity to sound. **GBD TEST LED**: Indicates the GBD sensor status. **GBD RANGE**: Adjusts the detection range. **GBD FREQUENCY**: Adjusts the detection frequency. **PIR Pulse count**: Adjusts the PIR sensor's pulse count. **LED ON/OFF**: Controls the LED indicator. **PIR LED**: red / червен / rojo / rouge / czerwona / kırmızı / rosso. **GBD LED**: green / зелен / verde / vert / zielona / yeşil / verde.

2. LED indication off / Изключена LED индикация / Indicación LED desconectada / LED indication branchée / Sygnalizacja za pomocą diody wyłączona / LED göstergesi kapalı / Indicatore LED spento. LED indication on / Включена LED индикация / Indicación LED conectada / LED indication débranchée / Sygnalizacja za pomocą diody włączona / LED göstergesi açık / Indicatore LED attivo.

TEST * TECT * PRUEBA * TEST * WALK TEST * ALGILAMA TESTİ * TEST DI RILEVAZIONE

The walking test is a consecutive coverage zones determination (see the diagram). To perform this test, walk through a selected coverage zone. Make sure the PIR LED goes on when entering the zone. It is recommended to perform this test each week. All sounds affecting the GBD detector are monitored and displayed by the GBD TEST LED with illumination in a green color. Adjustment must be made for optimal sensitivity and maximum false alarm immunity with RANGE and FREQUENCY trimmers. GBD ALARM - an alarm condition occurs when the GBD ALARM LED lights.

Тестът за движение представлява последователно определяне на зоните на покритие (виж диаграмата). За да извършите теста, преминете през обсега на избрана зона на покритие от детектора. Уверете се, че PIR светодиодът светва при навлизане в зоната. Препоръчително е да извършвате теста за движение всяка седмица. Всички звуци, които влияят върху GBD детектора се индицират от зеления GBD TEST LED. Направете настройка за оптимална чувствителност и максимална защита от фалшиви аларми чрез тримерите RANGE и FREQUENCY. Аларма има само когато свети GBD ALARM LED.

La prueba de movimiento representa una determinación sucesiva de las zonas de cobertura (ver el diagrama). Para que se efectúe la prueba, pases por la gama de una zona de cobertura que ha sido escogida por el detector. Asegúrese de que el diodo luminiscente se ilumina al penetrar en la zona. Es recomendable realizar cada semana la prueba de movimiento. Todos los sonidos que influyen sobre el detector GBD se indican mediante el verde GBD TEST LED. Haga un ajuste de sensibilidad óptima y defensa máxima de alarmas falsas mediante los trimers RANGE y FREQUENCY. Alarma de GBD hay sólo cuando luce GBD ALARM LED.

Le test de mouvement représente une détermination consécutive des zones de revêtement (voir la diagramme). Pour réaliser le test, passez par le champ d'action de la zone de revêtement par le détecteur. Assurez-vous que la diode brille quand vous entrez dans la zone. Il est recommandable qu'on réalise le test de mouvement chaque semaine. Tous les sons qui influent sur le GBD détecteur s'indiquent par le GBD TEST LED vert. Faites un ajustage pour une sensibilité optimale et protection minimale des larmes fausses par les trimmers RANGE et FREQUENCY. Il y a GBD alarme seulement quand brille GBD ALARM LED.

Walk test czujki pozwala określić zakres detekcji poszczególnych stref (patrz diagram). W celu wykonania walk testu przejdź przez wybraną strefę detekcji. Upewnij się, że dioda włącza się, gdy wchodzisz w strefę. Zaleca się regularne przeprowadzanie tego testu. Wszystkie dźwięki odbierane przez detektor sytuacji szczyby GB są monitorowane oraz sygnalizowane przez diodę TESTU GB, która świeci na zielono. Należy wykonać regulację przełącznika CZĘSTOTLIWOŚCI, aby uzyskać optymalną wrażliwość detekcji sytuacji szczyby oraz maksymalne zabezpieczenie przed fałszywym alarmem.

Algılama testi şemada gösterilen bölgeler arasında hareket edilerek uygulanır (şekle bakınız) bu testin uygulayabilmek için pir algılama alanına doğru yürüyün, pir dedektörün algılama alanına girdiğinizde KIRMIZI LED ışığının yandığını görmelisin. Bu algılama testi haftada bir kez yapılması tavsiye edilir. Bütün ses efektlerini cam kırılma dedektörün izler ve bunu YEŞİL LED ile gösterir. Yanlış alarmları önlemek için frekans sıklığı ve mesafesinin ayarı en iyi deredece ayar yapılmalıdır. Cam kırılma dedektörünün YEŞİL LED lambası yandığı zaman bir alarm durumu oluşmuş olur.

Il Walk Test è una constatazione consecutiva della copertura delle zone (fare riferimento alla figura). Per eseguire questo test, camminare attraverso la zona coperta. Verificare che si accenda il LED PIR quando si entra nella zona. Si consiglia l'esecuzione di questo test una volta alla settimana. Tutti i suoni che hanno effetto sul rivelatore GBD vengono monitorati ed indicate con il LED verde GBD. È possibile regolare la sensibilità e la immunità contro falsi allarmi utilizzando i potenziometri "RANGE" e "FREQUENCY". ALLARME ROTTURA VETRO (GBD) Quando si accende il LED "GBD", il rivelatore entra in condizione di allarme.

This manual is subject to change without notice! Производителят си запазва правото на промени без предупреждение! El productor se reserva el derecho de introducir modificaciones sin aviso previo! Le producteur conserve le droit de modifications sans préavis! In elke versie van het gebruiksaanwijzing is voorzien van de laatste wijzigingen. Bu bilgiler kullanıcıya haber verilmeksizin değiştirilebilir ve ekleri bulunmaktadır. Al fine di migliorare il prodotto, questo manuale è soggetto a cambiamenti senza alcun preavviso!

Ultrak Security Systems Sp. z o.o. Lubieszyn 8, 72-002 Doluje k. Szczecina tel. 91 485 40 60 Biuro Warszawa: Odroważa 15, 03-310 Warszawa tel. 22 814 53 46